



**Propositions de corrigés**

**SUJETS ZÉRO**

**THEMES LVA**

**Allemand, Anglais et Espagnol**

**CONCOURS ECRICOME PRÉPA 2023**

# ALLEMAND

## Thème 1

Nürnberg gehörte zu jenen/ diesen Städten, die Leni schon lange faszinierten.

Als sie an diesem Tag zum ersten Mal dorthin eindrang/ eintrat, wurde sie nicht enttäuscht. Sie entdeckte eine Welt, die ihren Träumen genügte/ entsprach. Nürnberg ähnelte/ glich jenen kleinen Städten des Harzes, wo sie einige Monate verbracht hatte, und zwar zu der Zeit, zu der ihr Vater es ablehnte, dass sie tanzte; damals war sie erst eine Jugendliche. Aber alles war schöner, außerordentlicher. Die Burg war mehr als eine Burg, die Häuser [waren] mehr als Häuser. Man konnte sich sogar fragen, warum denn Mozart diese Stadt bei seinem kurzen Aufenthalt nicht gemocht hatte. Die ganze mittelalterliche Größe Deutschlands war dort konzentriert. Leni hatte den Eindruck, dass sie in ein Feenmärchen eintauchte, und zwar/ nämlich [in] das Feenmärchen, das sie im Kopf hatte/ das ihr vorschwebte, wenn sie an Deutschland dachte. Sie verstand, dass sie es war, die diese Stadt erklären sollte. Wie im Laboratorium des Doktor Faustus würde sie die Grenzen ihrer Pracht erweitern. Nürnberg war schon schön. Es sollte mythisch werden.

Nach: Lilan Auzas, *Riefenstahl*, 2012

## Thème 2

### **Das Leben einer ehemaligen ostdeutschen Sportlerin**

Es ist alles verschwunden/ Alles ist verschwunden, Ostdeutschland ist der Osten Deutschlands geworden, die Gegenstände, die die Ostdeutschen zur Zeit der Wiedervereinigung auf die Bürgersteige gestellt hatten, befinden sich jetzt in Museen, und die vierzig Jahre der Existenz der DDR muten kurz an/ scheinen kurz gewesen zu sein, obwohl dieser Staat länger bestand/ länger Bestand hatte/ länger existierte als das Kaiserreich von Wilhelm II. oder die Weimarer Republik.

Diese Frau hat mit den Enthüllungen aus ihren Stasi-Akten leben müssen; die Offiziere der Geheimpolizei haben viele Berichte über den sichtbaren und unsichtbaren Teil ihrer sozialen und familiären Beziehungen von ihrer Adoleszenz bis zu ihrer zweiten Ehe geschrieben. Sie hat mit der Selbstverständlichkeit leben müssen, dass sie nicht immer eine Bedrohung für die Diktatur gewesen war, dass sie früher ihr Symbol gewesen war, dass sie aus der Situation Profit geschlagen hatte. Kornelia hatte es nie nötig gehabt, etwa fünfzehn Jahre zu warten, um einen Trabant oder einen Lada fahren zu können/ bis sie einen Trabant oder einen Lada fahren konnte.

Nach: Vincent Duluc, *Kornelia*, 2018

## ANGLAIS

### Thème 1

It was not / wasn't distrust / mistrust. It was normal. Now she did not / didn't blame him for having a brother who > that could possibly get them into trouble.

"What did he do?" she asked again.

"To be honest / Honestly, Nora, I can't tell you precisely / for sure. We haven't seen each other since we were children > kids. I've only heard from him occasionally / every now and then. Two years ago he killed a man. I wouldn't even swear that the man died. My bother was locked up at / in Joliet, and he's just escaped / he just escaped from there.

"I understand."

"I sincerely tried to help him. I swear I was determined to smuggle him into Mexico as soon as the Santa Cruz allowed. As you've heard / you heard, I've sent / I sent money to his wife, who's waiting for him in Nogales. I still don't understand what happened."

"You were both drunk / The two of you were drunk."

"That / It can't be enough. Something went wrong between [the two of] us the moment / as soon as we met again."

Georges Simenon, *Le Fond de la bouteille*, 1949

### Thème 2

Jocelyne came in / walked in and laid down the tray before / in front of him. She was a slightly / somewhat wistful / sad / dull woman with a tired face / head. She spoke / talked little and did not / didn't go out // and never went out. Since she had turned fifty / she had been in her fifties, she had dyed her grey hair black and had worn it in a bun permanently / invariably. She was always cold and was used to wearing a long robe / dressing gown over her clothes. The colonel scowled at the tray.

"Water is not a drink. It's a solvent."

He loved saying that. Jocelyne looked at him wearily.

"Fetch me / Get me / Bring me a [glass of] chablis."

The colonel had put on his glasses / had put his glasses on and he switched on / turned on the TV / the TV set.

And, of course, they were talking about it.

*"We remind you of today's main story / news: a shoot-out / a shooting involving police took place in La Courneuve a few minutes ago. The death toll is believed / is reported to be tragically heavy. Our sources report that seven people, among whom / including a policeman / a police officer, have been killed. Serious incidents broke out / have broken out. Stay with us for our special edition / breaking news edition [coming up] in just a moment // our upcoming special edition."*

Laurent Obertone, *Guerilla*, 2018

# ESPAGNOL

## Thème 1

En la capital existe una plaza de las Tres Culturas: precolombina, española y moderna. El encanto viene de ahí, sin duda, de esa mezcla exitosa –aunque muchas veces fuera necesario usar la fuerza–, de ese mundo confuso, incluso destrozado, y a veces recompuesto; del que quizás surja un nuevo siglo. Si los tiempos que se avecinan son los del mestizaje, lo que nos afirman tantos profetas, entonces es una verdadera oportunidad para México. En este ámbito, el país goza de cuatrocientos años de práctica.

Ya se han convertido las tres culturas en una sola. ¿Cuál? (Ella) es tan fácil de vivir como difícil de definir. Levantamos/una máscara para descubrir otra máscara. Y estas máscaras, a menudo se las ponen en la cara los propios mexicanos, que a veces parecen aceptar la imagen que tenemos de ellos. La vida en México –para nosotros– resulta colorida/florida, festiva, ruidosa, picante, cálida y de repente violenta. Un hombre le abre los brazos de par en par y le da a uno una palmada en la espalda, pero se dice que es para comprobar que no lleva arma.

Según Jean-Claude Carrière, *Dictionnaire amoureux du Mexique*, 2022

## Thème 2

—Ha tenido suerte al cruzar la plaza...

El coronel, que amaba salvajemente a España, le agradecía al anarquista, no su cumplimiento, sino el ostentar ese estilo del que son capaces tantos españoles, y el contestarle como lo hubiera hecho un capitán de Carlos Primero. Porque quedaba claro que por “suerte” quería decir “valor”.

—Tuve miedo –decía Puig– de no llegar hasta el cañón. Vivo o muerto, pero hasta el cañón. Y usted, ¿en qué pensaba?

Ximénès sonrió. Iba con la cabeza descubierta, con el pelo blanco y rapado que parecía un plumón de pato. [...]

—En estos casos, las piernas dicen: “¡Vamos!, ¡qué estás haciendo, so idiota! Especialmente la (pierna) coja...”

Cerró el ojo y levantó un dedo índice:

—Pero el corazón dice: “Adelante...” Yo nunca había visto las balas rebotar como las gotas de un aguacero. Desde arriba, se confunde fácilmente a un hombre con su sombra, lo que reduce la eficacia del disparo.”

Según André Malraux, *L'Espoir*, 1937